

الرقم : إم/١٠٦/١٠٦١

التاريخ : ٢٠٠٦/١٠/٣١

السادة بورصة عمان المحترمين
عمان

Q.R - J O G B - 31/10/2006

تحية طيبة وبعد ،

أرفق لكم طياً البيانات المالية للبنك التجاري الأردني كما في
٢٠٠٦/٩/٣٠ مراجعة من مدقق الحسابات .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،

البنك التجاري الأردني
الرئيس التنفيذي / المدير العام

بورصة عمان
الداشرة الإدارية
الديوان
٢١ تموز ٢٠٠٦
٢٠٦٣
الرقم التسلسلي
١١٠٠٣
رقم الملف
الجهة المختصة

(3)

ذو ام ش

تقرير المراجعة

ع/م ٨٥١١

الى السادة رئيس و أعضاء مجلس الإدارة المحترمين
البنك التجاري الأردني
عمان - المملكة الاردنية الهاشمية

لقد قمنا بمراجعة الميزانية العامة المرحلية الموجزة المرفقة للبنك التجاري الاردني (شركة مساهمة عامة محدودة) كما في ٣٠ أيلول ٢٠٠٦ وبيانات الدخل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية المرحلية الموجزة للستة أشهر المنتهية بذلك التاريخ. إن هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة هي مسؤولية إدارة البنك وان مسؤوليتنا هي إصدار تقرير مراجعة حولها اعتماداً على المراجعة التي نقوم بها ، وكنا قد دققنا سابقاً البيانات المالية للعام ٢٠٠٥ ، وأصدرنا تقريرنا المتحفظ حولها بتاريخ ٢٥ كانون الثاني ٢٠٠٦ .

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي رقم (٢٤٠٠) المتعلق بعمليات المراجعة. ويتطلب هذا المعيار أن نقوم بتخطيط وإنجاز المراجعة للحصول على تأكيد محدود المدى فيما إذا كانت البيانات المالية خالية من الخطأ الجوهرى. تقتصر مراجعتنا بشكل أساسي على القيام بإجراءات تحليلية للمعلومات المالية والاستفسار من المسؤولين عن المعلومات المالية في البنك. ولذلك فهي تعطي تأكيداً أقل من التدقيق، هذا ولم نقم بتدقيق هذه البيانات المالية وتبعاً لذلك فأنا لا نبدي رأياً حولها.

١ - كما يرد في الإيضاحات (٦، ٨، و ١٠) ، يشمل بند الموجودات الأخرى على رصيد إعادة هيكلة البنك البالغ ١٢٥١٢٥٧٩ دينار كما في ٣٠ أيلول ٢٠٠٦ يتم إطفاءه على مدى عشر سنوات اعتباراً من بداية العام ٢٠٠٤ وذلك بموجب اتفاقية إعادة الهيكلة التي وافق عليها البنك المركزي الأردني ومجلس الوزراء وأقرتها الهيئة العامة للمساهمين في البنك ، وتتطلب المعايير الدولية للتقارير المالية تنزيل رصيد إعادة الهيكلة من حقوق المساهمين ، علماً بأن الإدارة ترى انه يتوفر مقابل هذا الرصيد مزايا في اتفاقية إعادة الهيكلة منها منافع ضريبية مؤجلة غير مقيدة ووديعة من البنك المركزي الأردني بمبلغ ٢١ مليون دينار دون فوائد تستحق في نهاية العام ٢٠٠٨ والتي تظهر بالقيمة الاسمية وليست بصافي القيمة الحالية كما تتطلبه المعايير الدولية للتقارير المالية بالإضافة إلى مزايا أخرى .

٢ - كما يرد في الإيضاح رقم (٨) ، هنالك منافع ضريبية مؤجلة تقدر بحوالي (١١/٣) مليون دينار كما في ٣٠ أيلول ٢٠٠٦ لم يتم قيدها في سجلات البنك في حين يتطلب معيار المحاسبة الدولي رقم (١٢) إثبات المنافع الضريبية المؤجلة التي يمكن الاستفادة منها في المستقبل ، وفيما لو تم إثبات هذه المنافع لأدى ذلك إلى زيادة الأرباح المدورة والموجودات الضريبية المؤجلة بحوالي (١١/٣) مليون دينار كما في ٣٠ أيلول ٢٠٠٦.

استناداً إلى مراجعتنا المذكورة أعلاه ، وباستثناء أثر ما يرد في الفقرتين (١ و ٢) أعلاه ، فإنه لم يرد إلى علمنا ما يدعونا إلى الاعتقاد بأن البيانات المالية المرحلية الموجزة المرفقة لا تظهر بصورة عادلة من كافة النواحي الهامة وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم (٣٤) المتعلق بالتقارير المالية المرحلية .

دون مزيداً من التحفظ ، تنتهي السنة المالية للبنك في ٣١ كانون الاول من كل عام غير أنه تم إعداد البيانات المالية المرحلية الموجزة المرفقة بموجب تعليمات ادراج الاوراق المالية في بورصة عمان و لاغراض الادارة ، و لا تتطلب موافقة البنك المركزي الاردني عليها . وكما يرد في الايضاح رقم (١٦) فإن تعليمات هيئة الأوراق المالية أصبحت ملزمة للبنك اعتباراً من ٤ نيسان ٢٠٠٦ ، وحيث أن هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة المرفقة تصدر لأول مرة ، لم يتم إظهار أرقام المقارنة لبيانات الدخل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية للفترة المنتهية في ٣٠ أيلول ٢٠٠٥ لعدم توفرها كما أفادتنا الإدارة .

ديلويت آند توش الشرق الأوسط - الأردن

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية
٣٠ تشرين الأول ٢٠٠٦

البنك التجاري الأردني
شركة مساهمة عامة محدودة
عمان - الأردن
الميزانية العامة المرحلية الموجزة

ايضاح رقم	٣٠ أيلول ٢٠٠٦ مراجعة غير مدققة	٣١ كانون الأول ٢٠٠٥	الموجزات
٣	دينار	دينار	نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية
٤	٥٢ر٨٥٩ر٩٣٥	٣٩ر٩٨٤ر٧٢١	أرصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
	٨٥ر٣٣٩ر٣٩١	٤٤ر٩٦٣ر١٠٥	إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
	-	٢ر٠٠٠ر٠٠٠	موجودات مالية للمتاجرة
٥	٤١ر٤١٤ر٦٦٦	١١ر٥٧٦ر٠٦٢	تسهيلات ائتمانية مباشرة - صافي
	٢٦٨ر٢٣٢ر٩٥٤	١٩٧ر٧٢٦ر٨١٩	موجودات مالية متوفرة للبيع
	٦ر٤٤٩ر٦٢٨	٧ر٤٥٨ر٠٠٤	موجودات مالية محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق - صافي
	٤٢ر٤٤٨ر٠٠٥	٢٦ر٩٧٤ر٤٥٨	موجودات ثابتة - صافي
	٥ر٩٦٠ر٢٧٦	٤ر٢٤٣ر٧٠٨	موجودات غير ملموسة - صافي
	٣٢٦ر٥٢٨	٣٧٤ر٤٤٣	موجودات أخرى
٦	٢٥ر٤٨٦ر١٩٢	٢٧ر٨٤٤ر٠٤٣	مجموع الموجودات
	٤٩١ر٢٤٤ر٣٧٥	٣٦٣ر١٤٥ر٣٦٣	

المطلوبات وحقوق المساهمين

المطلوبات :	٧	٨
ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية	٧ر٩١٢ر٦١٣	١٠٣ر٣٦٠
وديعة البنك المركزي الأردني	٢١ر٠٠٠ر٠٠٠	٢١ر٠٠٠ر٠٠٠
ودائع عملاء	٣٤٦ر٢١٣ر٤٦١	٢٤٠ر٦٧٩ر٩٨٠
امانات رديات اكتتاب في رأس مال شركات	٢٤١ر٢٣٢	-
تأمينات نقدية	٣٤ر٤٦٤ر٥٨٠	٢٣ر٤٣٣ر١٣٢
مخصصات متنوعة أخرى	١ر٣١٨ر٥٧٥	١ر٨٠٦ر٥٠٥
مخصص ضريبة الدخل	٧٥٨ر٤٦٧	١ر١٢٠ر٤٤١
مطلوبات ضريبية مؤجلة	٣٠٠ر٦٠٢	١ر٨٧٤ر٨٠٥
مطلوبات أخرى	٤ر٥٨٧ر٩٢٩	٦ر٢٧٣ر٥٧٢
مجموع المطلوبات	٤١٦ر٧٩٧ر٤٥٩	٢٩٦ر٢٩١ر٧٩٥

حقوق المساهمين :	٩	٩
رأس المال المكتتب به (المدفوع)	٥٧ر٥٠٠ر٠٠٠	٥٠ر٠٠٠ر٠٠٠
علاوة الإصدار	٥٦ر٦٩٨	٥٦ر٦٩٨
احتياطي قانوني	٢ر٤٨٤ر٣٢٤	٢ر٤٨٤ر٣٢٤
احتياطي مخاطر مصرفية عامة	٢ر٩٣٤ر٠٠٦	٢ر١٦٢ر٥٠١
التغير المتراكم في القيمة العادلة - صافي	٨٤٤ر٥٤٧	٢ر٣٠٠ر٣٧١
الربح للفترة	٨ر٢٧٧ر٦٦٧	-
أرباح مدورة	٢ر٣٤٩ر٦٧٤	٩ر٨٤٩ر٦٧٤
مجموع حقوق المساهمين	٧٤ر٤٤٦ر٩١٦	٦٦ر٨٥٣ر٥٦٨
مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين	٤٩١ر٢٤٤ر٣٧٥	٣٦٣ر١٤٥ر٣٦٣

الرئيس التنفيذي / المدير العام

رئيس مجلس الإدارة

البنك التجاري الأردني
شركة مساهمة عامة محدودة
عمان - الأردن
بيان الدخل المرحلي الموجز
(مراجعة غير مدققة)

ايضاح	رقم	للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ أيلول ٢٠٠٦
الفوائد الدائنة		دينار
الفوائد المدينة		٢٠٨٤٩٦٢٨ر
صافي إيرادات الفوائد		٩٣٤٨٠٨٢ر
صافي إيرادات العمليات		١١٥٠١٥٤٦ر
صافي إيرادات الفوائد والعمليات		٣٤٢٢٩٩١ر
ارباح عملات أجنبية		١٤٩٢٤٣٧ر
(خسائر) موجودات مالية للمتاجرة		٤٩٤٣٨٣ر
ارباح موجودات مالية متوفرة للبيع		(٢٩٩٣٨٩٨ر)
إيرادات أخرى		١١١١٥٣٤ر
إجمالي الدخل		٢٦٢٠٧٤٨ر
نفقات الموظفين		١٦١٥٧٣٠٤ر
استهلاكات واطفاءات		٣٤٩٨٣٠٨ر
مصاريف أخرى		١٩٩٦٨٨٤ر
مخصص تدني التسهيلات الإنتمانية المباشرة		٢٩٩٣٤٤٦ر
مخصص تعويض نهاية الخدمة		٣٨٩١٤٥
إجمالي المصروفات		٢٥٦٠٣ر
الربح قبل الضرائب		٨٥٥٣١٥٥ر
وفر ضريبة الدخل		٧٦٠٤١٤٩ر
الربح للفترة		١٤١٨٠٠٤ر
حصة السهم من ربح الفترة		٩٠٢٢١٥٣ر
	١١	٠/١٧٥

الرئيس التنفيذي / المدير العام

رئيس مجلس الإدارة

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها ومع تقرير المراجعة المرفق.

البنك التجاري الأردني
شركة مساهمة عامة محدودة

عمان - الأردن

بيان التغييرات في حقوق المساهمين المرحلي الموجز

للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ أيلول ٢٠٠٦

(مراجعة غير مدققة)

المجموع	أرباح مدورة	الربح للفترة	التغير المتراكم في القيمة العادلة - صافي	الإحتياطيات		الإصدار	علاوة	رأس المال المكتتب به (المنفوح)	الفترة المنتهية في ٣٠ أيلول ٢٠٠٦
				احتياطي مخاطر	إحتياطي قانوني				
دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	
٦٦,٨٥٣,٥٢٨	٩,٨٤٩,٦٧٤	-	٢,٣٠٠,٣٧١	٢,١٦٢,٥٠١	٢,٤٨٤,٣٢٤	٥٦,٦٩٨	-	٥٠,٠٠٠,٠٠٠	الرصيد في بداية الفترة
(١,٤٥٥,٨٢٤)	-	-	(١,٤٥٥,٨٢٤)	-	-	-	-	-	التغير المتراكم في القيمة العادلة - صافي
٩,٠٢٢,١٥٣	-	٩,٠٢٢,١٥٣	-	-	-	-	-	-	الدخل للفترة
-	(٧,٥٠٠,٠٠٠)	-	-	-	-	-	-	٧,٥٠٠,٠٠٠	الزيادة في رأس المال
٢٧,٠١٩	-	-	-	٢٧,٠١٩	-	-	-	-	المحول من مخصص تقني التسهيلات الائتمانية
-	-	(٧,٤٤٤,٨٦٦)	-	٧,٤٤٤,٨٦٦	-	-	-	-	المحول إلى/ من الإحتياطيات
٧٤,٤٤٦,٩١٦	٢,٣٤٩,٦٧٤	٨,٢٧٧,٦٦٧	٨٤٤,٥٤٧	٢,٩٣٤,٥٠٦	٢,٤٨٤,٣٢٤	٥٦,٦٩٨	-	٥٧,٥٠٠,٠٠٠	الرصيد في نهاية الفترة

* بموجب تعليمات البنك المركزي الأردني لا يمكن التصرف بإحتياطي المخاطر المصرفية العامة الا بموافقة مسبقة من البنك المركزي الأردني .

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها مع تقرير المراجعة المرفق .

البنك التجاري الأردني
شركة مساهمة عامة محدودة
عمان - الأردن
بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز
(مراجعة غير مدققة)

للتسعة أشهر المنتهية في ٣٠ أيلول ٢٠٠٦ دينار	
٧٦٠٤١٤٩	التدفق النقدي من عمليات التشغيل :
١٩٩٦٨٨٤	الربح قبل الضرائب
٣٨٩١٤	التعديلات :
(١٠٨٣٠٢١)	استهلاكات وإطفاءات
٣٢٤٣٦١٢	مخصص تدني التسهيلات الائتمانية المباشرة
(١٣٨٦٩)	(أرباح) بيع موجودات مالية متوفرة للبيع
(٤٤٤١٤٦)	خسائر موجودات مالية للمتاجرة
(٤٩٤٣٨٣)	ايراد بيع موجودات ثابتة
٢٥٦٠٣	مخصصات لا لزوم لها
١٠٨٧٤٧٤٣	تأثير تغير في اسعار الصرف
٢٠٠٠٠٠٠	مخصص تعويض نهاية الخدمة
(٧٠٥١٨٠٣٠)	الربح قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات
٤١٩٠٩٨٤	التغير في الموجودات والمطلوبات
١٤٨٨٤٦	النقص إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
١٦٩٢٥٦٢	(الزيادة) في التسهيلات الائتمانية المباشرة
١٠٥٥٣٣٤٨١	النقص في موجودات مالية للمتاجرة
٢٤١٢٣٢	النقص في الموجودات الأخرى
١١٠٣١٤٤٨	النقص في أرصدة مقيدة السحب لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
(١٥٤٧٩٨)	الزيادة في ودائع العملاء
(١٦٨٥٦٤٣)	الزيادة في دفعات على حساب ائكتاب في رأسمال شركات
٦٤٣٥٤٨٢٥	الزيادة في تأمينات نقدية
١١٧٤٠٠	(النقص) في مخصصات أخرى
(١٥٤٧٣٥٤٧)	(النقص) في مطلوبات أخرى
(٩٩٦٤٣)	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل
(٢٢٥٨٦٠٩)	التدفق النقدي من عمليات الاستثمار :
(١٧٧١٤٣٩٩)	موجودات مالية متوفرة للبيع - صافي
٤٩٤٣٨٣	موجودات مالية محتفظ بها لتاريخ الإستحقاق - صافي
٤٧١٣٨٨٠٩	شراء موجودات غير ملموسة
٨١٤٣٨٤٥٠	موجودات ثابتة - صافي
١٢٨٥٧٣٢٥٩	صافي التدفق النقدي (المستخدم في) عمليات الاستثمار
	تأثير تغير أسعار الصرف على النقد وما في حكمه
	صافي الزيادة في النقد وما في حكمه
	النقد وما في حكمه في بداية الفترة
	النقد وما في حكمه في نهاية الفترة

إن الإيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات المالية وتقرأ معها ومع تقرير المراجعة المرفق .